

MANUALE D'USO

SOLLEVATORE IDRAULICO

SPACE HYDRO

Cod. 15040100




WIMED
TECNOLOGIE MEDICALI

CE

INDICE:

1. INTRODUZIONE:	pg.3
2. DESTINAZIONE D'USO:	pg.4
3. SIMBOLI ED AVVERTENZE GENERALI:	pg.6
4. CLASSIFICAZIONE - STANDARD:	pg.9
5. DESCRIZIONE:	pg.10
6. MONTAGGIO:	pg.11
7. CARATTERISTICHE TECNICHE:	pg.14
8. ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO:	pg.15
9. MANUTENZIONE:	pg.16
10. PULIZIA E DISINFEZIONE:	pg.17
11. ETICHETTATURA E LEGENDA SIMBOLI:	pg.18
12. NOTE:	pg.19
13. SMALTIMENTO:	pg.20
14. RECLAMI E INCIDENTI:	pg.20
15. CERTIFICATO DI GARANZIA:	pg.21

1. INTRODUZIONE:

Gentile Cliente,
desideriamo ringraziarla per il suo acquisto e per la fiducia accordata ai nostri prodotti.

I Sollevatori Idraulici MOVI sono Dispositivi Medici di Classe I, secondo il regolamento Europeo MDR 2017/745 del 5 Aprile 2017.

Il presente manuale fornisce informazioni utili all'acquirente e all'utilizzatore per tutte le funzioni che garantiscono un utilizzo quotidiano, pratico e sicuro di questo prodotto.

Si consiglia di usare questo manuale come guida pratica e di conservarlo vicino al sollevatore.

Il Fabbrikante potrebbe avere aggiornato le informazioni contenute in questo manuale. In caso di necessità contattare il Fabbrikante per ricevere l'ultima versione aggiornata.

2. DESTINAZIONE D'USO:

Questo dispositivo NON è adatto ad essere utilizzato in autonomia dal paziente. Il sollevamento e il trasferimento di un paziente devono essere sempre eseguiti con l'assistenza di un operatore che ha letto e compreso il presente manuale d'uso. Si consiglia di usare questo manuale come guida pratica e di conservarlo vicino al sollevatore.

L'uso quotidiano del dispositivo è consentito solo a condizione che tutti gli elementi di sicurezza e le parti funzionali siano efficienti.

Il sollevatore è destinato a sollevare e trasferire persone disabili, ad esempio, dal letto alla sedia a rotelle e viceversa. Non deve essere utilizzato per trasportare la persona.



L'ausilio può essere movimentato solo su superfici piane con fondo stabile. SOGLIE, SUPERFICI IRREGOLARI, OSTACOLI COME TAPPETI POSSONO IMPEDIRE ALLE RUOTE DI GIRARE E SCORRERE COME PREVISTO E CAUSARE UN POSSIBILE SQUILIBRIO DEL SOLLEVATORE.

Non lasciare mai un paziente solo durante il sollevamento.

L'utilizzo del sollevatore è esclusivamente quello descritto in questo manuale. Si consiglia pertanto di leggere attentamente le presenti istruzioni per prendere confidenza con le funzionalità del dispositivo.

Il sollevatore deve essere utilizzato esclusivamente per la destinazione d'uso indicata nel presente manuale, ogni altro utilizzo è vietato.

Prima di utilizzare il dispositivo:

- Leggere attentamente il manuale in ogni sua parte al fine di evitare danni al dispositivo a causa di un utilizzo errato.
- Prima del primo utilizzo, pulire e disinfettare scrupolosamente il dispositivo.
- É vietato l'utilizzo del seguente dispositivo per fini diversi da quanto definito nel seguente manuale.
- Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche al dispositivo e al seguente manuale senza preavviso allo scopo di migliorarne le caratteristiche.

Il presente manuale contiene istruzioni sulla sicurezza che devono essere assolutamente rispettate. Tutte le persone che utilizzano il dispositivo devono conoscere l'intero contenuto di questo manuale e rispettare le avvertenze sulla sicurezza riportate all'interno.

3. SIMBOLI ED AVVERTENZE GENERALI:

Assicurarsi di leggere l'intero manuale. Utilizzare il prodotto unicamente se in buono stato. Le avvertenze sulla sicurezza hanno lo scopo di evitare danni alle persone.

Spiegazione dei simboli di sicurezza utilizzati

Nel presente manuale vengono utilizzati i seguenti simboli:



Avvertenze contro danni a persone:

Questo simbolo indica la presenza di pericoli generici che possono causare pericolo di vita e per la salute.



Avvertenze contro danni a persone:

Questo simbolo indica la presenza di tensione elettrica pericolosa che può causare pericolo di vita.



Avvertenze contro danni a oggetti:

Questo simbolo indica la possibilità di danni a oggetti. È possibile che si verifichino danni al meccanismo e ai materiali del dispositivo o all'ambiente circostante.



Altre avvertenze:

Questo simbolo indica un suggerimento generico utile. Seguendo questo suggerimento, viene facilitato l'utilizzo del dispositivo e una migliore comprensione delle istruzioni.

- Prima dell'utilizzo, l'utente deve controllare lo stato generale del dispositivo e verificarne l'integrità tramite accurata ispezione visiva.
- Qualora il dispositivo risulti non integro, non utilizzarlo e rivolgersi al proprio fornitore o a un centro di assistenza specializzato.

Il simbolo di sicurezza non sostituisce il testo di avvertenza a cui si riferisce. Leggere sempre le avvertenze sulla sicurezza e seguirle attentamente!



Attenzione!



Leggere attentamente il manuale d'uso al fine di evitare danni in fase di utilizzo del dispositivo.

Movi S.p.A. declina qualsiasi responsabilità per i danni provocati da un uso improprio del dispositivo o da un uso diverso da quanto indicato nel presente manuale.



- Il manuale di istruzioni è parte integrante della fornitura, deve essere conservato con cura e a disposizione per la consultazione immediata.
- Questo documento è destinato al proprietario, ai responsabili della sicurezza, agli utenti, agli addetti alla manutenzione e deve essere ceduto in caso di eventuali trasferimenti.
- Il manuale fornisce indicazioni sul corretto uso del sollevatore, sulle caratteristiche tecniche e sulle precauzioni per la sicurezza.
- Se al momento della ricezione si notano danni da trasporto, il dispositivo non deve essere utilizzato. Si deve contattare il supporto tecnico per la verifica e l'ispezione del dispositivo.
- Prima di utilizzare l'ausilio, assicurarsi che il peso della persona trasportata non superi il valore massimo consentito.
- Il dispositivo deve essere utilizzato da persone in grado di controllare fisicamente la forza del dispositivo o il peso della persona trasportata.
- Il conduttore del dispositivo deve essere a conoscenza ed aver compreso a pieno il contenuto del manuale.
- Prima di ogni utilizzo controllare sempre l'efficienza dei componenti dei freni e la sicurezza in generale.
- Il conduttore deve tenere entrambe le mani saldamente sul manubrio. Il

SOLLEVATORE IDRAULICO SPACE HYDRO

dispositivo deve essere utilizzato rispettando i requisiti di seguito:

- Detentore di età superiore a 18 anni.
- Non utilizzare l'ausilio come mezzo di trasporto di oggetti.
- Oggetti o pesi supplementari non devono essere trasportati con la persona.
- Il conduttore non deve mai lasciare il sollevatore mentre una persona è a bordo.
- Non utilizzare il dispositivo su superfici irregolari.
- Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte o con mancanza di esperienza o conoscenza, a meno che esse non abbiano potuto beneficiarne tramite un responsabile della loro sicurezza, sorveglianza o istruzioni relative all'uso del dispositivo.
- L'utilizzatore e i conduttori non devono fumare per evitare danni o incendi di indumenti, rivestimenti o in ogni caso danni alle persone.
- Il conduttori del dispositivo devono tenere il manubrio con entrambe le mani per garantire il controllo costante del sollevatore.
- Il montaggio e le regolazioni devono essere eseguiti esclusivamente da personale autorizzato.
- Non sollevare mai da terra la struttura del dispositivo con la persona a bordo.
- Il conduttore e il paziente devono prestare attenzione a non indossare scarpe lunghe o abiti lenti; questi possono impigliarsi e costituire una fonte di pericolo.
- Il sollevatore è destinato a sollevare e trasferire persone disabili, ad esempio, dal letto alla sedia a rotelle e viceversa. Non deve essere utilizzato per trasportare la persona.
- Il sollevatore è un ausilio delicato, pertanto non dovrebbe essere utilizzato per usi diversi da quelli per i quali è stato progettato. Il produttore si ritiene sollevato da ogni responsabilità per danni derivanti da uso improprio da parte di personale non formato, da modifiche o interventi non autorizzati, dall'uso di ricambi non autorizzati, da eventi eccezionali, dalla totale inosservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.
- Non riporre in luogo accessibile ai bambini per evitare lesioni.
- Non azionare mai il sollevatore quando sono presenti oggetti che lo bloccano, rischio di danneggiamento!
- **La portata massima è di kg 135. Non superare mai questo peso!**

Divieto di utilizzo

- Non può essere utilizzato da conduttori con una struttura fisica minuta o altrimenti incapaci di controllare il peso totale.
- Non deve essere utilizzato se si riscontrano difetti che potrebbero generare situazioni pericolose imprevedibili.

Rischi residui

- Rischio di schiacciamento dei piedi del personale addetto se non vengono adottate le prescrizioni di questo manuale.
- Rischio di intrappolamento degli indumenti larghi e lenti che raggiungono la parte inferiore del dispositivo di ausilio.
- Rischio di caduta del paziente se non vengono adottate tutte le precauzioni necessarie per condurre il dispositivo e mantenere una posizione verticale e stabile.

4. CLASSIFICAZIONE - STANDARD:

I Sollevatori Idraulici MOVI sono Dispositivi Medici di Classe I, secondo il regolamento Europeo MDR 2017/745 del 5 Aprile 2017 (Allegato 8 - Regola 13).

I dispositivi sono conformi agli standard di prodotto in vigore al momento dell'immissione in commercio.

5. DESCRIZIONE:

Il sollevatore idraulico Space Hydro è un dispositivo di assistenza che aiuta le persone disabili a muoversi senza barriere. È progettato per trasferimenti a brevissima distanza e assistenza riabilitativa. Gli operatori possono trasferire facilmente i pazienti azionando i cilindri idraulici con il piede, migliorando così notevolmente, l'efficienza dell'assistenza. Aiuta a trasferire il paziente non deambulante in auto, soggiorno, toilette e bagno. In sintesi, riduce l'intensità dell'assistenza e il rischio di lesioni secondarie durante il trasferimento.

Componenti del sollevatore:

1. Cilindro idraulico
2. Component del telaio
3. Struttura dei braccioli
4. Ruote piroettanti
5. Perno
6. Sedile removibile
7. Chiave inglese, kit viti
8. Cilindri idraulici a doppio reset azionati a pedale



6. MONTAGGIO:

Prima del montaggio

- Verificare che le istruzioni e gli accessori siano completi.
- Verificare l'assenza di danni a tutte le parti del dispositivo
- In caso di danneggiamento di qualsiasi parte, non utilizzarlo e inviarlo a un centro autorizzato per la riparazione.

Montaggio

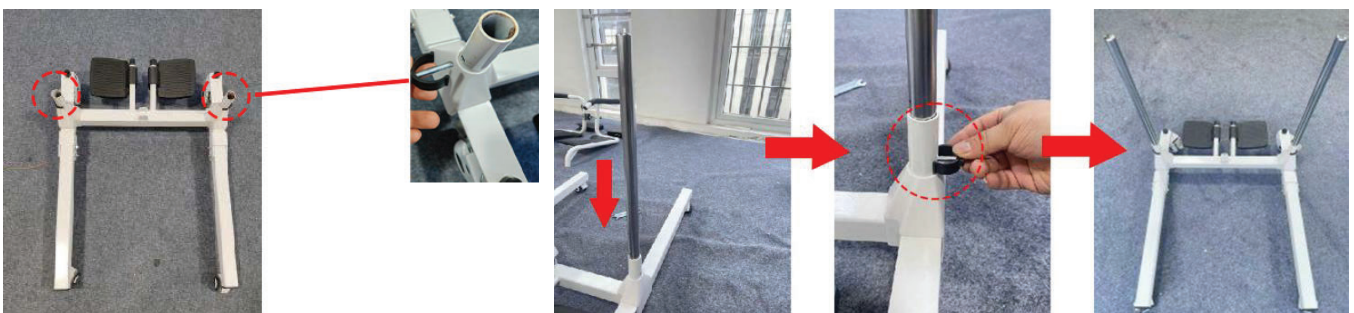


Il dispositivo deve essere montato e testato prima dell'uso da personale qualificato.

Queste operazioni devono essere effettuate da personale qualificato.

1: rimuovere preventivamente il fermo nero dal telaio.

2: inserire il perno nei fori di montaggio a sinistra e a destra del telaio, quindi reinserire il fermo nero.

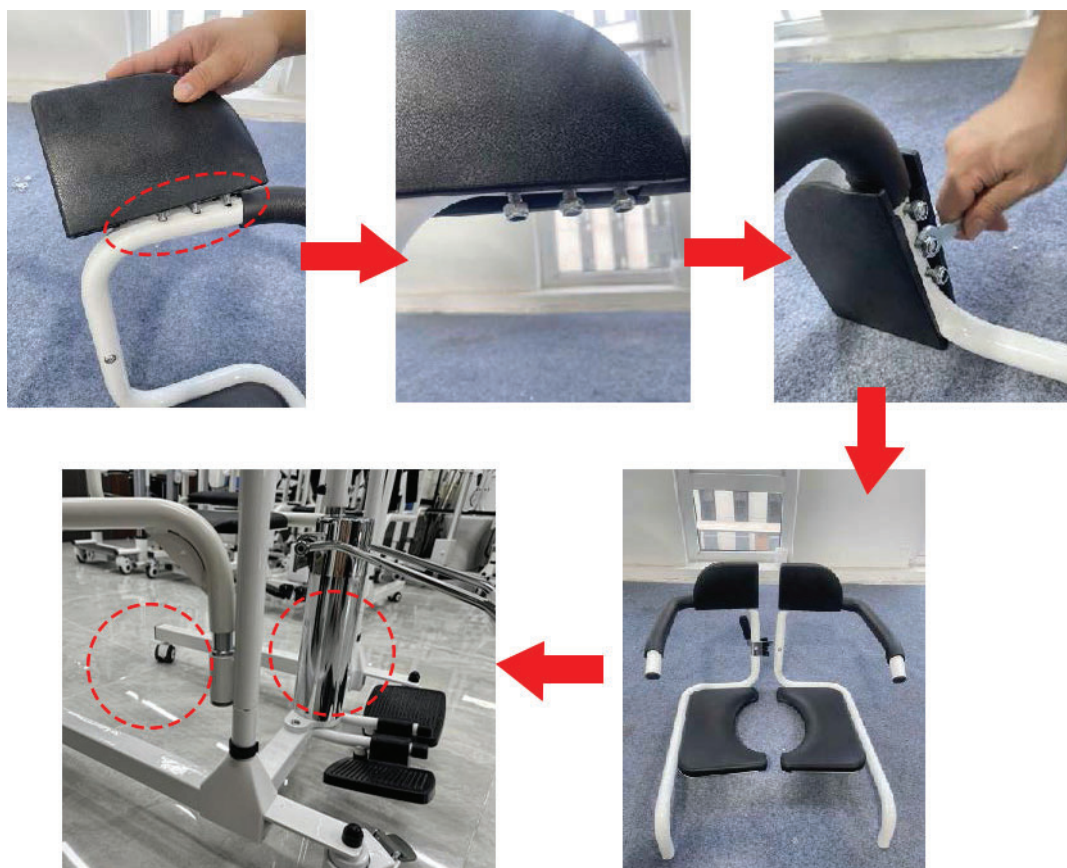


SOLLEVATORE IDRAULICO SPACE HYDRO

3: inserire la struttura del bracciolo. Allineare i fori di montaggio e fissare con le viti.

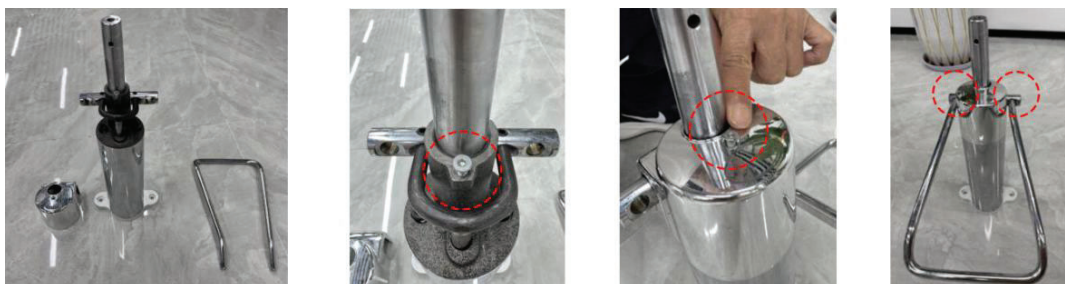
4: installare lo schienale separatamente sui telai laterali del cuscino, serrare il dado con la chiave.

5: inserire i telai laterali del cuscino nei fori di montaggio a sinistra e a destra del telaio.



SOLLEVATORE IDRAULICO SPACE HYDRO

6: installare il coperchio superiore dell'asta idraulica.



7: installare l'asta idraulica sulla sedia (come illustrato).



Inquadrare il qr-code per guardare il video tutorial dedicato al montaggio



7. CARATTERISTICHE TECNICHE:

Codice Prodotto	15040100
Ingombro totale larghezza	72,5 cm
Ingombro totale lunghezza	54,5 cm
Altezza massima da terra della sbarra	118 cm
Altezza minima	98 cm
Escursione di sollevamento	20 cm
Portata massima	135 kg
Ambiente di utilizzo	Temperatura ambiente: +10°C ~ +40°C Umidità relativa: 30% ~ 75% Pressione atmosferica: 700hPa ~ 1060hPa Nessun materiale corrosivo o combustibile, ambiente interno asciutto e poco polveroso
Ambiente di conservazione	Temperatura ambiente: 0°C~ +50°C Umidità relativa: ≤93% Pressione atmosferica: 500hPa ~ 1060hPa Nessun gas corrosivo, ambiente ben ventilato

8. ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO:

Procedura prima di ogni utilizzo

- Verificare che il peso del paziente da sollevare non superi il limite massimo di portata del sollevatore.
- Verificare che tutti i componenti del sollevatore siano presenti e correttamente posizionati.
- Controllare sempre l'integrità e lo stato di efficienza complessiva del dispositivo.
- Controllare che le imbottiture siano integre e non presentino strappi o lacerazioni.



Al fine di prevenire contaminazioni incrociate, attenersi alle indicazioni di pulizia e disinfezione.

Il sollevatore può essere regolato in altezza. Prima dell'uso, assicurarsi che il perno del telaio sia inserito correttamente per garantire la sicurezza.

Il dispositivo può fermarsi all'altezza desiderata; la discesa si controlla premendo il cilindro idraulico fino in fondo.



9. MANUTENZIONE:

Il sollevatore necessita di manutenzione ordinaria come qualsiasi altro prodotto, questo per mantenerlo in perfette condizioni di efficienza, anche dopo anni di utilizzo. Al fine di garantire il corretto e sicuro funzionamento del sollevatore, occorre effettuare controlli periodici.

Rimuovere ogni giorno i residui di cibo, capelli, polvere e qualsiasi elemento che può accumularsi. È possibile utilizzare un'aspirapolvere domestico.

La durata di vita del prodotto può variare in base alla sua corretta manutenzione. La vita utile del dispositivo termina in presenza di usura o rottura di componenti del dispositivo non sostituibili.



- Per evitare qualsiasi malfunzionamento accertarsi di condurre i controlli periodici. In caso di uso intensivo, il prodotto deve essere ispezionato con maggiore frequenza.
- Non eseguire operazioni di manutenzione quando il sollevatore è in funzione con un paziente.
- Le manutenzioni ordinarie devono essere eseguite solo da personale autorizzato e qualificato.
- Non apportare nessuna modifica alla attrezzatura e utilizzare solo componenti originali.
- Dopo l'uso, non è necessario pulire e mantenere ogni volta.
- Verificare che le viti di ogni parte non siano allentate. In caso contrario, stringerle tempestivamente.

10. PULIZIA E DISINFEZIONE:

Si consiglia di pulire l'anello del sedile con un panno di cotone morbido e alcool prima dell'uso, e di disinfettarlo dopo la pulizia.

La struttura e gli accessori devono essere puliti con alcool medico o altri disinfettanti non corrosivi.



- Evitare le operazioni di pulizia e disinfezione in presenza del paziente.
- Non bagnare eccessivamente le parti del prodotto, non versarvi sopra acqua e non usare getti d'acqua a pressione.
- Non utilizzare detergenti corrosivi per pulire il sollevatore e gli accessori.
- Non immergere, il sollevatore o gli accessori, in acqua.
- Utilizzare il sollevatore solo dopo che è completamente asciutto.

SOLLEVATORE IDRAULICO SPACE HYDRO

11. ETICHETTATURA E LEGENDA SIMBOLI:

SOLLEVATORE IDRAULICO SPACE HYDRO

Hydraulic transfer chair SPACE HYDRO

Colore Bianco / Colour White

REF 15040100

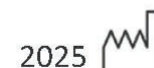


MOVI S.p.A. - Divisione Wimed
Via Dione Cassio, 15 - 20138 Milano Italy
MADE IN CHINA

MD

Input: 100-240V 50/60 Hz

LOT 2xxxxxx
2025



135 Kg



	FABBRICANTE	EC REP	RAPPRESENTANTE AUTORIZZATO NELLA COMUNITA EUROPEA
	DATA DI FABBRICAZIONE	LOT	LOTTO
REF	CODICE PRODOTTO	SN	NUMERO DI SERIE
	CONSULTARE LE ISTRUZIONI PER L'USO		ATTENZIONE! CONSULTARE LE ISTRUZIONI PER L'USO PER IMPORTANTI INFORMAZIONI DI SICUREZZA QUALI AVVERTENZE E PRECAUZIONI
	DATA DI SCADENZA		NON RIUTILIZZARE
	FRAGILE, MANEGGIARE CON CURA		MANTENERE ASCIUTTO
MD	DISPOSITIVO MEDICO	CE	PRODOTTO CONFORME ALLE DIRETTIVE/REGOLAMENTI EUROPEI DI SETTORE
	QUESTO LATO VERSO L'ALTO		PESO MASSIMO DEL PAZIENTE
	CARICO LAVORO IN SICUREZZA	~	CORRENTE ALTERNATA

SOLLEVATORE IDRAULICO SPACE HYDRO

	APPARECCHIO DI CLASSE II		PARTE APPLICATA DI TIPO B
	PARTE APPLICATA DI TIPO BF		RACCOLTA SEPARATA DELLE APPARECCHIATURE ELETTRICHE E ELETTRONICHE
	PORTATA		

12. NOTE:



Nota bene: Il fabbricante si riserva il diritto di modificare senza alcuna notifica qualsiasi caratteristica del prodotto indicata in questo manuale, che non abbia alcun impatto sulla sicurezza e sulla efficacia dello stesso.

Per informazioni sul dispositivo rivolgersi a:

Movi SpA - Divisione Wimed Via Dione Cassio, 15 - 20138 Milano

Tel. 02 509051 Fax: 02 5061048

13. SMALTIMENTO:

Vi invitiamo a contribuire alla salvaguardia dell'ambiente osservando le disposizioni nazionali e/o locali riguardanti la raccolta differenziata. Per lo smaltimento dei materiali rivolgersi alle autorità comunali preposte allo smaltimento che lo riceveranno gratuitamente, o in alternativa al rivenditore locale. La corretta osservanza di queste norme contribuisce a risparmiare preziose risorse e a evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente. Lo smaltimento abusivo di tali rifiuti prevede sanzioni in base alla normativa vigente.

In caso di riconosciuta contaminazione del dispositivo, igienizzare prima dello smaltimento o smaltire come rifiuto speciale.

Le componenti elettriche devono essere smaltite secondo la direttiva RAEE attualmente in vigore.

14. RECLAMI E INCIDENTI:

Per segnalare un reclamo inviare una mail a:
regulatory@movigroup.com

Per segnalare un incidente inviare una mail a:
qualityregulatory@pec.movigroup.com

15. CERTIFICATO DI GARANZIA:

La Garanzia copre, in tutta la Comunità Europea, per 24 mesi dalla data di acquisto, i difetti di fabbricazione del prodotto. Tentativi di riparazione, interventi effettuati da parte di personale non autorizzato, danni causati da eventi accidentali, negligenza o uso non conforme a quanto specificato nelle istruzioni d'uso o la mancata manutenzione prevista dalle istruzioni d'uso non sono coperti dalla garanzia.

L'articolo difettoso dovrà essere sempre accompagnato dallo scontrino fiscale o dalla fattura o di altra evidenza analoga comprovante la data di acquisto e da una breve descrizione del difetto riscontrato.

Durante il periodo di Garanzia il suo Rivenditore di fiducia provvederà ad applicare i termini di garanzia come previsto dal vigente Codice del Consumo, modificato dal DECRETO LEGISLATIVO 4 novembre 2021, n. 170 e suoi successivi aggiornamenti.

Riparazioni in Garanzia (24 mesi post- vendita)

Le richieste per intervento su apparecchiature guaste dovranno essere inviate al seguente recapito a mezzo fax o e-mail:

MOVI S.p.A. – Divisione Wimed Servizio Assistenza Tecnica

via Dione Cassio, 15

20138 MILANO

T.: 02 50905411-281F.: 02 50905217e-mail: satwimed@movigroup.com

Le richieste inoltrate dovranno riportare la tipologia, il modello il cod. articolo, lotto e /o numero di serie(ove presente) del dispositivo oggetto di guasto.

Le apparecchiature che necessitano di manutenzione dovranno essere inviate, previo accordo con il servizio tecnico di Movi, al precedente indirizzo e corredate di regolare documento di trasporto e dichiarazione di avvenuta decontaminazione.

Esenzioni di Garanzia

Gli interventi per riparazione resisi necessari a seguito delle seguenti cause non sono coperti da garanzia:

- Uso improprio (esempio: traumi meccanici, utilizzo diverso da quello per cui è stato realizzato il dispositivo acquistato ed fuori dalle indicazioni precisate sulla scheda tecnica del dispositivo);
- Negligenza o abusi, atti dolosi;
- Catastrofi, eventi naturali (alluvioni, terremoti, fulmini, incendi);
- Riparazioni ed interventi eseguiti da personale non autorizzato dalla sottoscritta Movi S.p.A.;
- Modifiche tecniche non eseguite dal servizio tecnico della sottoscritta Movi S.p.A.;
- Guasti che coinvolgono parti usurabili (es. parti in gomma, cuscini, freni, ...).

Riparazione fuori Garanzia (24 mesi)

La richiesta di riparazione di un dispositivo fuori garanzia deve essere effettuata attraverso gli opportuni canali.

Nel caso la riparazione fosse effettuabile, a seguito della firma del preventivo il dispositivo verrà riparato. I Ricambi hanno una garanzia di un (1) anno dalla data di ricezione.

MOVI S.p.A - Via Dione Cassio, 15 - 20138 Milano
www.movigroup.com

MANUALE D'USO ORIGINALE

SOLLEVATORE IDRAULICO SPACE HYDRO

Cod. 15040100

Rev.0 11/07/2025



WIMED

TECNOLOGIE MEDICALI

Movi SpA

Via Dione Cassio 15, Milano

www.movigroup.com

infotecnichewimed@movigroup.com